



บริการระยะยาว (Long Service) และท่าน



การลาพักการให้บริการระยะยาว (Long Service Leave) คืออะไร?

การลาพักการให้บริการระยะยาวคือผลประโยชน์ที่ให้แก่งานในรัฐนิวเซาท์เวลส์ส่วนมาก กล่าวคือลาพักสองเดือนโดยได้รับเงินค่าจ้างหลังจากที่ทำงานเป็นเวลา 10 ปีกับนายจ้างรายเดียวกัน และลาพักหนึ่งเดือนโดยได้รับค่าจ้างสำหรับทุกช่วงห้าปีที่ทำงานหลังจาก 10 ปีผ่านไป

ทำไมอุตสาหกรรมทำความสะอาดจึงแตกต่างไป?

ในอุตสาหกรรมทำความสะอาด ไม่ธรรมดาที่จ้างงานให้กับนายจ้างคนเดียวกันเป็นเวลานานถึง 10 ปี เพื่อให้แน่ใจว่าคนงานทำความสะอาดได้รับสิทธิประโยชน์คล้ายคลึงกัน จึงได้มีการจัดตั้งโครงการบริการแบบพกพาระยะยาว (portable long service scheme)

องค์กรบริการระยะยาว (Long Service Corporation) คืออะไร?

องค์กรบริการระยะยาวเป็นหน่วยงานตามกฎหมายของรัฐบาลรัฐนิวเซาท์เวลส์ ที่รับผิดชอบการจัดการโครงการบริการแบบพกพาระยะยาวสำหรับคนงานทำความสะอาดตามสัญญาและอุตสาหกรรมอาคารและสิ่งก่อสร้าง

บริการแบบพกพาระยะยาวหมายความว่าอย่างไร?

บริการแบบพกพาระยะยาวหมายความว่าประวัติการทำงานระยะยาวของท่านขึ้นอยู่กับระยะเวลาการทำงานในอุตสาหกรรมทำความสะอาดในรัฐนิวเซาท์เวลส์ ไม่ใช่เฉพาะกับนายจ้างเพียงคนเดียว ซึ่งหมายความว่าไม่ว่าท่านจะทำงานกับนายจ้างสักกี่คน สิทธิประโยชน์จากบริการระยะยาวของท่านจะเพิ่มขึ้น ในขณะที่ท่านยังทำงานในอุตสาหกรรมทำความสะอาด

ดังนั้นจึงมีความสำคัญที่ท่านต้องตรวจสอบรายงานประจำปีของท่าน เพื่อให้แน่ใจว่ารายละเอียดของการติดต่อของท่านได้รับการอัปเดตอยู่เสมอ

ต้องเสียเงินสักเท่าไร?

โครงการนี้สำหรับคนงานที่ได้รับค่าจ้างไม่ต้องเสียอะไรเลย เนื่องจากนายจ้างและผู้รับเหมาของอุตสาหกรรมนั้นรับผิดชอบจ่าย

ข้าพเจ้าจะลาพักได้เมื่อไร?

ท่านสามารถสมัครขอลาพักเป็นเวลาอย่างน้อยสองสัปดาห์กับองค์กรการทำงานระยะยาว เมื่อท่านได้รับ:

- บันทึกบริการข้อมูลครบ 10 ปี
- ทุก 5 ปีหลังจาก 10 ปีแรก
- ถ้าท่านมีบริการที่บันทึกไว้ 5 ปี และท่านได้รับสิทธิประโยชน์บริการระยะยาวจากนายจ้างของท่านตามพระราชบัญญัติการลาพักระยะยาว ค.ศ. 1955

ท่านสามารถสมัครขอรับค่าจ้างตามสัดส่วนของการทำงานระยะยาว ถ้าท่านมีบริการข้อมูลที่บันทึกไว้อย่างน้อย 5 ปี และ:

- ท่านหยุดทำงานอย่างถาวรในอุตสาหกรรมนี้ หรือ
- ในกรณีที่ท่านเสียชีวิต ตัวแทนส่วนตัวของท่านอาจขอรับเงินได้

ข้าพเจ้าต้องทำอะไรบ้าง?

- **ตรวจสอบว่ารายละเอียดในการติดต่อของท่านถูกต้อง** - เพื่อให้แน่ใจว่าท่านได้รับข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับบริการการทำงานของท่านที่บันทึกไว้ถูกต้อง ตรวจสอบและอัปเดตรายละเอียดของท่านได้ทางออนไลน์ที่เว็บไซต์ www.longservice.nsw.gov.au/online-portal
- **ตรวจสอบรายงานประจำปีของท่าน** - ตรวจสอบเพื่อแน่ใจว่างานทำความสะอาดของท่านทั้งหมดบันทึกอยู่ในรายงานนี้

ลองเซอร์วิส (LONG SERVICE) แตกต่างจากซูเปอร์ แอนนูเอชั่น (SUPERANNUATION) อย่างไร?

Superannuation เป็นกองทุนเงินบำนาญเมื่อปลดเกษียณในชื่อของท่านที่นายจ้างบริจาคร่วม กองทุน Long Service แบบพกพา คือกองทุนรวมที่ทำการลงทุนในนามของคนงานทั้งหมด ไม่ฝากเข้าบัญชีในชื่อของท่านโดยตรง เมื่อท่านมีบริการเพียงพอท่านสามารถยื่นขอ หรือลาพักจากงานได้โดยที่เรายังจะเป็นฝ่ายจ่ายเงินให้

บริการล่าม



ถ้าท่านต้องการล่าม โทรบริการแปลและล่ามแห่งชาติ (TIS National) หมายเลข 13 14 50 และขอให้เขาโทรองค์กรลองเซอร์วิส (Long Service Corporation) หมายเลข 13 14 41

ชั่วโมงทำงานของเราจะระหว่าง 8.30 น. - 17.00 น. วันจันทร์ถึงวันศุกร์
ท่านสามารถเยี่ยมชมเว็บไซต์เพื่อได้ข้อมูลเกี่ยวกับบริการแปลที่จัดได้ โดยไปที่: www.tisnational.gov.au

